

882 (IX). ПОЛИТИКА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОТНОШЕНИИ ПЕРСОНАЛА: ПОПРАВКА К ПОЛОЖЕНИЮ О ПЕРСОНАЛЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея

принимает в качестве поправки к Положению о персонале Организации Объединенных Наций текст, приложенный к настоящей резолюции. Эта поправка вступает в силу 1 января 1955 года.

*512-е пленарное заседание,
14 декабря 1954 г.*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Статья 1.6 Положения о персонале (измененный текст)

Никто из сотрудников Секретариата не должен принимать никаких почетных званий, орденов, наград, подарков или вознаграждения от какого бы то ни было правительства, кроме как за военную службу; равным образом, никто из сотрудников Секретариата не должен принимать никаких почетных званий, орденов, наград, подарков или вознаграждения из какого бы то ни было источника, постороннего Организации, не получив предварительно разрешения Генерального Секретаря. Разрешение дается только в исключительных случаях и когда принятие не является несовместимым с постановлениями статьи 1.2 Положения о персонале и со статусом данного сотрудника как международного гражданского служащего.

883 (IX). ПОЛИТИКА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОТНОШЕНИИ ПЕРСОНАЛА: ВОПРОС О ВОЗМОЖНОСТЯХ ПОЛУЧЕНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ ДЕТЬМИ СОТРУДНИКОВ

Генеральная Ассамблея,

рассматривает доклад Генерального Секретаря¹⁷ о политике в отношении персонала, пункты 22 — 26 которого касаются проблем, связанных с пособиями на образование, предусмотренными в Положении о персонале, а также пятнадцатый доклад¹⁸ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам девятой очередной сессии Генеральной Ассамблеи,

принимая во внимание, что пособия на образование были введены для того, чтобы дети сотрудников, несмотря на экспатриацию их родителей, могли пользоваться благотворным влиянием образования, обладающего характерными национальными особенностями,

1. *принимает к сведению* с удовлетворением сообщение Генерального Секретаря о том, что вопрос о возможностях получения образования изучается Консультативным комитетом по международной гражданской службе;

2. *предлагает* Консультативному комитету по международной гражданской службе рассмотреть вопрос о мерах, которые могли бы облегчить специальное обучение детей сотрудников родному языку в тех случаях, когда они должны посещать местные школы, обучение в которых ведется не на их родном языке;

3. *рекомендует* Генеральному Секретарю при составлении доклада о Положении о персонале, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее десятой сессии, уделить особое внимание вопросу о том, следует ли принять меры, которые позволили бы

¹⁷ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Приложения, пункт 54 повестки дня, документ А/2777.

¹⁸ Там же, документ А/2788.

большому числу сотрудников, чем в настоящее время, пользоваться пособием на образование.

*512-е пленарное заседание,
14 декабря 1954 г.*

884 (IX). КООРДИНАЦИЯ АДМИНИСТРАТИВНОГО УПРАВЛЕНИЯ И БЮДЖЕТОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

Генеральная Ассамблея

1. *принимает к сведению* доклад¹⁹ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, касающийся административных бюджетов специализированных учреждений на 1955 год;

2. *обращает* внимание специализированных учреждений на рекомендации и предложения, содержащиеся в докладе Консультативного комитета, а также на соображения, высказанные в Пятом комитете на девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

*512-е пленарное заседание,
14 декабря 1954 г.*

885 (IX). ДОКЛАДЫ О РЕВИЗИИ ОТЧЕТНОСТИ, КАСАЮЩИЕСЯ РАСХОДОВАНИЯ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ СРЕДСТВ, АССИГНОВАННЫХ ПО СПЕЦИАЛЬНОМУ СЧЕТУ

Генеральная Ассамблея

принимает к сведению доклады²⁰ о ревизии отчетности, касающиеся расходования специализированными учреждениями предназначенных для технической помощи средств, ассигнованных по специальному счету, за финансовый год по 31 декабря 1953 г., а также замечания²¹ по ним Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

*512-е пленарное заседание,
14 декабря 1954 г.*

886 (IX). ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СТРУКТУРА СЕКРЕТАРИАТА

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание свою резолюцию 784 (VIII) от 9 декабря 1953 г., в которой она рекомендовала Генеральному Секретарю действовать в соответствии с его докладом восьмой сессии об организационной структуре Секретариата, содержащимся в документе А/2554²²,

рассматривает доклад²³ Генерального Секретаря об организационной структуре Секретариата, представленный девятой сессии, и замечания, содержащиеся в докладе²⁴ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам,

¹⁹ Там же, пункт 43 повестки дня, документ А/2835.

²⁰ Там же, документ А/2721.

²¹ Там же, Приложения, пункт 45 повестки дня, документ А/2852.

²² Там же, восьмая сессия, Приложения, пункт 48 повестки дня.

²³ Там же, девятая сессия, Приложения, пункт 53 повестки дня, документ А/2731.

²⁴ Там же, документ А/2745.

учитывая намерение Генерального Секретаря подвергнуть подробному обследованию в 1955 году отделения Организации Объединенных Наций и ее работу вне Центральных учреждений, а также секретариаты вспомогательных органов Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание заявления, сделанные Генеральным Секретарем во время обсуждения этого вопроса в Пятом комитете Генеральной Ассамблеи,

1. принимает к сведению с удовлетворением доклад Генерального Секретаря о реорганизации Секретариата, а также отмечает его заявления в Пятом комитете и общее одобрение²⁵ Экономическим и Социальным Советом предложений, представленных Генеральным Секретарем в документе E/2598²⁶;

2. одобряет в основном принятые Генеральным Секретарем меры и просит его учитывать, при проведении в жизнь своих предложений, замечания, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, и замечания и пожелания, высказанные в Пятом комитете Генеральной Ассамблеи относительно различных аспектов реорганизации;

3. предлагает Генеральному Секретарю представить доклад о ходе своей работы Генеральной Ассамблее на ее десятой сессии.

515-е пленарное заседание,
17 декабря 1954 г.

887 (IX). ПОПРАВКИ К ПОЛОЖЕНИЮ О ПЕРСОНАЛЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (Статьи 1.10 и 4.5а Положения о персонале и Приложение I к Положению о персонале, пункты 1 и 2)

Генеральная Ассамблея

принимает в качестве поправок к Положению о персонале Организации Объединенных Наций текст, приложенный к настоящей резолюции. Эти поправки вступают в силу 1 января 1955 года.

515-е пленарное заседание,
17 декабря 1954 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Статья 1.10 Положения о персонале (измененный текст)

Генеральный Секретарь и вице-секретари и должностные лица аналогичного ранга приносят присягу или делают торжественное заявление в устной форме на открытом заседании Генеральной Ассамблеи, а все остальные сотрудники Секретариата — в присутствии Генерального Секретаря или его должным образом уполномоченного заместителя.

Статья 4.5а Положения о персонале (измененный текст)

Вице-секретари и должностные лица аналогичного ранга, как правило, назначаются на срок в пять лет, причем этот срок может быть продлен или их назначение возобновлено. Прочие сотрудники получают либо постоянные, либо временные назначения, срок и условия которых определяются Генеральным Секретарем в соответствии с настоящим Положением.

Приложение I к Положению о персонале, пункт 1
(измененный текст)

Вице-секретари и должностные лица аналогичного ранга получают в качестве основного вознаграждения оклад в

²⁵ См. резолюцию 557 А (XVIII) Экономического и Социального Совета.

²⁶ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, восемнадцатая сессия, Приложения, пункт 29 повестки дня.

18 000 долл. США (из которого производятся вычеты в соответствии с планом налогообложения персонала по ставкам, установленным в резолюции 239 (III) Генеральной Ассамблеи от 18 ноября 1948 г., и который подлежит времени от времени изменениям по предписанию Генеральной Ассамблеи и применению к нему коррективы во всех случаях, когда таковой применяется), а также надбавку в размере 3 500 долл. США.

Вице-секретари и должностные лица аналогичного ранга не имеют права на получение надбавок на образование и на детей, но если в остальном они отвечают установленным требованиям, то они получают другие надбавки и пособия, предоставляемые всем вообще сотрудникам Секретариата.

Приложение I к Положению о персонале, пункт 2
(измененный текст)

Генеральный Секретарь имеет право, по представлении ему достаточных оснований или сведений, или же и тех и других, производить дополнительные выплаты вице-секретарям и должностным лицам аналогичного ранга в Центральном учреждении в возмещение возникших в нормальном порядке особых расходов, произведенных в интересах Организации при исполнении возложенных на них Генеральным Секретарем обязанностей. Максимальная общая сумма этих выплат определяется Генеральной Ассамблеей в годовом бюджете.

888 (IX). ПРИСУЖДЕНИЕ КОМПЕНСАЦИИ АДМИНИСТРАТИВНЫМ ТРИБУНАЛОМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: КОНСУЛЬТАТИВНОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев консультативное заключение Международного Суда от 13 июля 1954 г.²⁷ о значении присуждения компенсации Административным трибуналом Организации Объединенных Наций, доклад Генерального Секретаря о бюджетных мероприятиях для выплаты компенсаций²⁸ и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁹,

принимая во внимание, что согласно статье 11 Статута Административного трибунала Генеральная Ассамблея может изменять этот Статут,

полагая, что установление порядка пересмотра решений Административного трибунала требует тщательного рассмотрения,

А

1. постановляет принять консультативное заключение Суда к сведению;

В

2. принимает в принципе судебный пересмотр решений Административного трибунала Организации Объединенных Наций;

3. просит государства-члены Организации сообщить Генеральному Секретарю до 1 июля 1955 г. их мнения относительно установления порядка, предусматривающего пересмотр решений Административного трибунала, и представить предложения, которые они будут считать полезными;

²⁷ См. Значение присуждения компенсации Административным трибуналом Организации Объединенных Наций, Консультативное заключение от 13 июля 1954 г.; доклады Международного Суда, 1954 г., стр. 47.

²⁸ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Приложения, пункт 48 повестки дня, документ A/C.5/607.

²⁹ Там же, документ A/2837.